

▶トピック ^{にほんご} はじめての日本語

だい第 **2** か課 **すみません、よくわかりません**

? ^{あいて} ^い 相手の言っていることがわからないとき、どうしますか？
^{にほんご} ^い 日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか？
 တစ်ဖက်လူ၏ပြောစကားကို နားမလည်သောအခါတွင် မည်သို့လုပ်မလဲ။
 ဂျပန်ဘာသာဖြင့်ပြောလိုသော်လည်း စကားလုံးကိုမသိသောအခါတွင် မည်သို့လုပ်ရမလဲ။

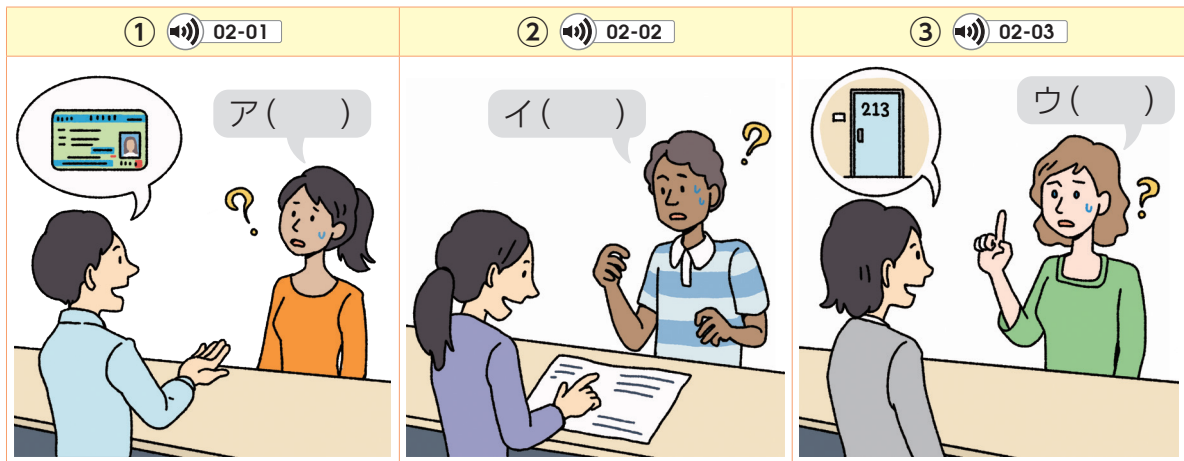
1. ^{ねが} もういちど、お願いします

05 ^{あいて} ^い 相手の言っていることがよくわからないとき、聞き返すことができる。
^き ^{かえ} တစ်ဖက်လူမှ ပြောနေသည်များကို ကောင်းစွာနားမလည်ပါက ပြန်လည်မေးမြန်းနိုင်သည်။

1 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。
 စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ ^{にん} ^{ひと} ^{にほんじん} ^{はな} 3人の人が日本人と話しています。相手^{あいて}が話す日本語^{にほんご}がわかりません。
 လူ ၃ ဦးသည် ဂျပန်လူမျိုးနှင့်စကားပြောနေသည်။ တစ်ဖက်လူမှပြောသည့် ဂျပန်စကားကိုနားမလည်ပါ။

(1) ^{にほんご} 日本語がわからないとき、^い どう言いましたか。ア-ウに入るものを a-c から選びましょう。
 ဂျပန်စကားကိုနားမလည်သောအခါတွင် မည်သို့ပြောခဲ့ပါသလဲ။ အ-ウ တွင် ဖြည့်သွင်းမည့်စကားလုံးကို a-c ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။



- a. よくわかりません。
Yoku wakarimasen.
- b. ^{ねが} もういちど、お願いします。
Moo ichido, onegaishimasu.
- c. ^{すこ} ^い もう少し、ゆっくり言ってください。
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

第2課 すみません、よくわかりません

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03
စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

ざいりゅう
在留カード နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား | ^{ここ} နေရာ | ^{なまえ} အမည် | ^{へや} အခန်း
zairyuu kaado koko namae heya

わかりました နားလည်ပါပြီ
wakarimashita

(3) イラストを見ながら、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03

(1) の a-c は、どんな^い意味だ^{おも}と思いますか。

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။ (1) ၏ a-c မှာ မည်သည့်အဓိပ္ပာယ်ဟုထင်ပါသလဲ။

(4) ^{すうじ}数字の^い言い^{かた}方を^{かくにん}確認^しましょう。
ကိန်းဂဏန်းများ၏ အခေါ်အဝေါ်ကို ဖတ်ကြည့်ကြရအောင်။

1. ^き聞^ききましょう。 နားထောင်ကြရအောင်။ 🔊 02-04

2. ^き聞^いいて^い言^いい^ましょう。 နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။ 🔊 02-04

^{すうじ}【数字 ကိန်းဂဏန်းများ (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

2 わからないことばを聞き返しましょう。

နားမလည်သောစကားလုံးကို ပြန်မေးကြရအောင်။

へや
部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.



すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.



へや
部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.



わかりました。
Wakarimashita.

(1) 会話を聞きましょう。 02-05 02-06
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 02-05 02-06
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。
အခန်းနံပါတ်ကိုပြောင်းလဲပြီး လေ့ကျင့်ကြရအောင်။ နားမလည်ပါက ပြန်မေးကြရအောင်။



2. にほんご 日本語、できますか?

Can-do 06

日本語やほかのことばができるかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。 ဂျပန်ဘာသာနှင့် အခြားဘာသာစကားတတ်မြောက်မှုရှိမရှိ မေးမြန်းခြင်း၊ မေးခွန်းကိုပြန်လည်ဖြေဆိုခြင်းများ ပြုလုပ်နိုင်သည်။

1 **1** 会話を聞きましょう。
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ **1** どのようなことばができるか話しています。
မည်သည့်ဘာသာစကားကို တတ်မြောက်သလဲဆိုသည်ကို ပြောနေကြသည်။

(1) ① - ④の場所で、4人の人は、どう質問しましたか。ア-オに入るものを、a-e から選びましょう。
①-④ ၏ နေရာတွင် လူ ၄ ဦးသည် မည်သို့မေးမြန်းခဲ့ပါသလဲ။ အ-အ တွင်ဖြည့်သွင်းမည့်စကားလုံးကို a-e ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

わかりますか?
Wakarimasu ka?
နားလည်ပါသလား

できますか?
Dekimasu ka?
ပြောတတ်ပါသလား

① 02-07

おでん屋で Oden ဆိုင်တွင်

ア ()

② 02-08

やくしよ 役所で အစိုးရရုံးတွင်

イ ()
ウ ()

③ 02-09

テーマパークで Theme Park တွင်

エ ()

④ 02-10

インドネシア料理店で အင်ဒိုနီးရှားဟင်းလျာစားသောက်ဆိုင်တွင်

オ ()

a. **1** 日本語、わかりますか?
Nihongo, wakarimasu ka?

b. **1** 日本語、できますか?
Nihongo, dekimasu ka?

c. **1** 英語、わかりますか?
Eego, wakarimasu ka?

d. **1** 中国語、できますか?
Chuugokugo, dekimasu ka?





e. **1** インドネシア語、わかりますか?
Indoneshiago, wakarimasu ka?

第2課 すみません、よくわかりません

(2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。

できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

အဖြေကိုသတိပြုပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။ မေးခွန်းမေးခံရသောသူသည် ထိုဘာသာစကားကို ပြောတတ်ပါသလား။ ပြောတတ်ပါက ○၊ မပြောတတ်ပါက × ကို ရေးကြရအောင်။

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10	
にほんご 日本語 ဂျပန်ဘာသာစကား ()	にほんご 日本語 ဂျပန်ဘာသာစကား ()	えいご 英語 အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ()	ちゅうごくご 中国語 တရုတ်ဘာသာစကား ()	インドネシア語 အင်ဒိုနီးရှားဘာသာစကား ()

(3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。

နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။ မေးခွန်းမေးခံရသောသူသည် မည်သို့ဖြေခဲ့ပါသလဲ။ f-j ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10

f. はい、できます。
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。
Sumimasen. Wakarimasen.

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  02-07 ~  02-10

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

きゃく
お客さん ဈေးဝယ်သူ
okyakusan

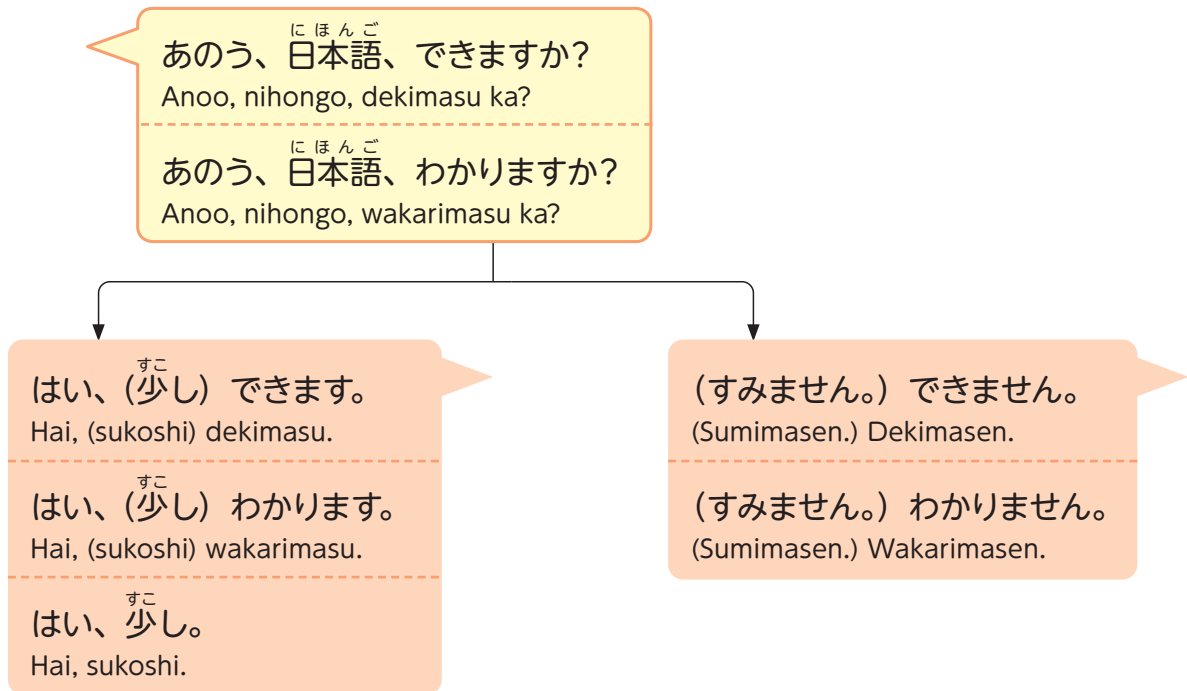
はい、どうぞ ရော့ ယူပါ | じゃあ ဒါဆိုရင်
hai, doozo jaa

あのう ဟိုလေ... (話しかけるときの表現 စကားလှမ်းပြောသောအချိန်တွင်သုံးသောအသုံးအနှုန်း)
anoo

2 ことばができるか質問しましょう。

ဘာသာစကားပြောဆိုနိုင်ခြင်းရှိမရှိ မေးကြရအောင်။

① 日本語について ဂျပန်ဘာသာစကားနှင့်ပတ်သက်ပြီး







② 日本語以外について ဂျပန်ဘာသာအပြင် အခြားဘာသာစကားများနှင့်ပတ်သက်ပြီး



第 2 課 すみません、よくわかりません

(1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) ^{にほんご} 日本語やほかの^{がいこくご} 外国語ができるか、^{たが} ^き お互いに聞きましょう。
ဂျပန်ဘာသာနှင့် အခြားဘာသာစကားများ ပြောဆိုနိုင်ခြင်းရှိမရှိ အပြန်အလှန်မေးကြရအောင်။



3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do 07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。 ဂျပန်ဘာသာဖြင့် မည်သို့ပြောရမည်ကိုမသိသောအချိန်တွင် မည်သို့ပြောလျှင်အဆင်ပြေမည်ကိုမေးမြန်းပြီး ထိုဖြေကြားချက်ကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶日本語で何と言うか質問しています。

ဂျပန်ဘာသာဖြင့် မည်သို့ပြောရမလဲဆိုသည်ကို မေးမြန်းနေသည်။

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a, b と c, d は、それぞれ、どんなときに使いますか。

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။ a, b နှင့် c, d ကို မည်သည့်အချိန်တွင်သုံးပါသလဲ။

02-15 02-16

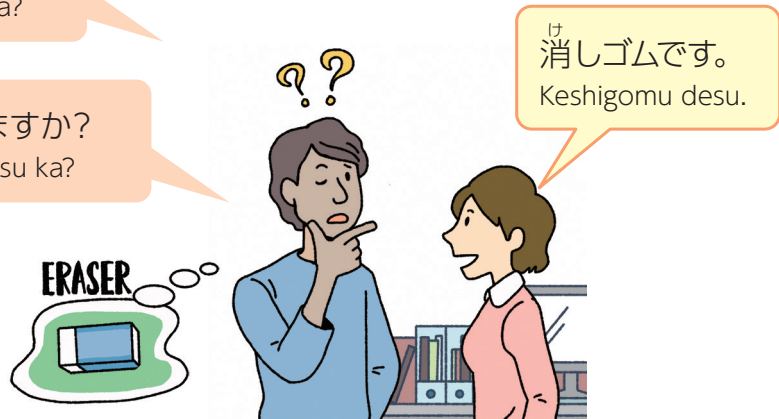
a. これは、日本語で何ですか?
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



c. ～は、日本語で何ですか?
～ wa, nihongo de nan desu ka?

d. ～は、日本語で何と言いますか?
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



第2課 すみません、よくわかりません

(2) 4人^{よにん ひと}の人はどう質問^{しつもん}しましたか。ア-エ^{はい}に入るものを(1)のa-dから選^{えら}びましょう。
လူ ၄ ဦးသည် မည်သို့မေးမြန်းခဲ့ပါသလဲ။ အ-ငှ တွင်ဖြည့်သွင်းမည့်စကားလုံးကို (1) ၏ a-d ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

① 02-17

ア()

memo:

② 02-18

イ()

memo:

③ 02-19

ウ()

memo:

④ 02-20

エ()

memo:

(3) もういちど聞^ききましょう。① - ④のものは、日本語^{にほんご}で何^{なん}と言^いいますか。メモ^きしましょう。
နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။ ①-④ မှအရာများကို ဂျပန်ဘာသာဖြင့် မည်သို့ပြောပါသလဲ။ မှတ်စုရေးကြရအောင်။

(4) ことば^{かくにん}を確認^きして、もういちど聞^ききましょう。02-17 ~ 02-20
စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

かさ 傘 かい kasa	スマホ すまほ sumaho	免許証 めんきょしょう menkyoshoo	蚊 か ka
え? e?	そうそう soo soo	ဟုတ်တယ် hoto tami	ဟုတ်တယ် hoto tami

2 にほんごのい かた しつもん
日本語の言い方を質問しましょう。
ဂျပန်ဘာသာဖြင့် ပြောပုံပြောနည်းကို မေးမြန်းကြရအောင်။

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？
Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?
Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？
Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホです。
Sumaho desu.
免許証です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.
すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

スマホです。
Sumaho desu.
免許証です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

(1) 会話を聞きましょう。 02-21 02-22 02-23
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 02-21 02-22 02-23
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) (2) のイラストを見て、練習しましょう。
(2) ၏ ရုပ်ပုံကိုကြည့်ပြီး လေ့ကျင့်ကြရအောင်။

(4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。
မိမိပတ်ဝန်းကျင်ရှိအရာများကို ဂျပန်ဘာသာဖြင့် မည်သို့ပြောသလဲဆိုသည်ကို ဆရာ့ကို မေးမြန်းကြရအောင်။

ちょうかい
聴解スクリプト1. もういちど、^{ねが}お願いします①  02-01A : 在留カード、^{ざいりゅう}見せてください。
Zairyuu kaado, misete kudasai.B : すみません。よくわかりません。
Sumimasen. Yoku wakarimasen.A : えー、^{ざいりゅう}在留カード、レジデンスカードです。
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.B : あ、はい。
A, hai.②  02-02A : ここ、^{なまえ}名前、^か書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.B : すみません。もう少し、^{すこ}ゆっくり^い言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.A : ここ、^{なまえ}名前、^か書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.B : あ、わかりました。
A, wakarimashita.③  02-03A : ^{へや}部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.B : すみません。もういちど、^{ねが}お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.A : ^{へや}部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.B : わかりました。ありがとうございます。
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

2. にほんご 日本語、できますか？

①  02-07

A : はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B : どうも。

Doomo.

A : お客さん、日本語、できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B : はい、少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08

A : これ、読んでください。日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B : すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A : じゃあ、英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B : はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09

A : あのう、中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B : はい、できます。我可以幫你嗎？

Hai, dekimasu.

④  02-10

A : あのう、インドネシア語、わかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B : はい、少し。Apa kabar?

Hai, sukoshi.

3. これは日本語で何と言いますか？

①  02-17

A : あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B : 傘です。

Kasa desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : 傘。

Kasa.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A : これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A : すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B : スマホ。

Sumaho.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : かです。
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。
"Ka" desu.

A : か？
Ka?

B : そうそう。
Soo soo.

カタカナのことば

1 聞いて言いましょう。

နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

*ほとんど使われない。
နားထောင်အားဖြင့်မသုံးပါ။

2 聞きましょう。 (02-28)

နားထောင်ကြရအောင်။

がいらいご あらわ づぎ ひょうき つか
外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

မွေးစားစကားလုံးများကို ဖော်ပြသောအချိန်တွင် အောက်ပါ ဖော်ပြချက်များကိုလည်း အသုံးပြုသည်။

	a	i	u	e	o	yu		a	i	u	e	o	yu
sh				シエ she			w		ウイ wi		ウエ we	ウオ wo	
j				ジエ je			f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フユ fyu
ch				チエ che			ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
t		テイ ti	トウ tu			テユ tyu	kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
d		デイ di	ドウ du			デュ dyu	gw	グア gwa					
y				イエ ye			v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴユ vyu

* 表記では用いられるが、発音はbと同じ。
ဖော်ပြချက်တွင် v ကိုအသုံးပြုသော်လည်း အသံထွက်မှာ b နှင့်တူသည်။

ローマ字入力のしかた じにゅうりょく ရိုမဂျီစာလုံးရိုက်ပုံရိုက်နည်း

- 以下のものは、次のように入力します。

အောက်မှစကားလုံးများကို အောက်ပါအတိုင်း ရိုက်ပါမည်။

テイ → thi トウ → twu テユ → thu
 デイ → dhi ドウ → dwu デユ → dhu
 ウオ → who*

ア, イ, ウ, エ, オ, ユ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

la, li, lu, le, lo, lyu

* 入力システムによります。

အသုံးပြုထားသော ထည့်သွင်းရေးသားသည့်စနစ်အပေါ်မူတည်သည်။

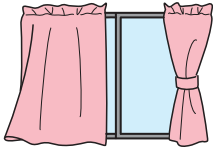
3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。

အသံရှည်၊ အသံဆောင့်များကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

【のばす音 ^{おと} အသံရှည်】

02-29

- ① カーテン
kaaten



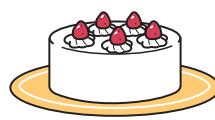
- ② タクシー
takushii



- ③ ジュース
juusu



- ④ ケーキ
keeki



- ⑤ ノート
nooto



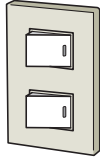
【つまる音 ^{おと} အသံဆောင့်】

02-30

- ① トラック
torakku



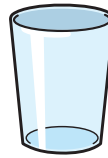
- ② スイッチ
suicchi



- ③ ベッド
beddo



- ④ コップ
koppu



- ⑤ マッサージ
massaaji



4 カタカナのことばを読みましょう。

ခတခနစကားလုံးများကို ဖတ်ကြရအောင်။

- ① アメリカ

- ⑤ フィリピン

- ② インドネシア

- ⑥ ブラジル

- ③ オーストラリア

- ⑦ ベトナム

- ④ タイ

- ⑧ ロシア

5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

အထက်တွင်ပေးထားသော စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ကြရအောင်။

日本の生活 TIPS

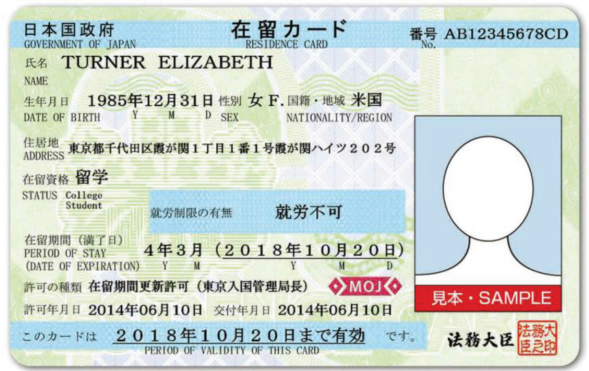
● ざいりゅう 在留カード နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်သော နိုင်ငံခြားသားများ၏ ကိုယ်ရေးအထောက်အထားကတ်ပြား အဖြစ် အသုံးပြုသည်။ ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ၃ လနှင့်အထက် နေထိုင်သူတိုင်းကို ဖြန့်ဝေသည်။ ကတ်ပြားတွင် အမည်၊ အသက်၊ ကျား / မ၊ နိုင်ငံ၊ နေရပ်လိပ်စာ၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား၊ ဂျပန်တွင် အလုပ်လုပ်ကိုင်နေခြင်း ရှိမရှိ စသည့် အချက်အလက်များကို ရေးသားထားသည်။ မျက်နှာဓာတ်ပုံလည်းပါရှိသည်။

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်သော နိုင်ငံခြားသားများသည် ထိုနေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ကိုယ်နှင့်တစ်ပါတည်း သယ်ဆောင်သွားရမည် ဖြစ်သည်။ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ကိုယ်နှင့်တစ်ပါတည်း သယ်ဆောင်သွားခြင်း မရှိသည်ကို သိရှိပါက ပြဿနာရှိနိုင်သည့်အတွက် သတိထားကြပါစို့။

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。



နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား
在留カード
(出入国在留管理庁ホームページ)

● おでん Oden

Oden သည် အရသာစပ်ထားသော ဟင်းချိုရည်ထဲသို့ မုန့်လာဥ၊ အာလူး၊ ကြက်ဥပြုတ်၊ အမဲအကြော၊ ရေညှိ၊ ဝဥ၊ ငါးဆုပ်စသည့် ပစ္စည်းများကို ထည့်ပြုတ်ထားသော ဟင်းလျာဖြစ်သည်။ အထူးသဖြင့် အေးမြသော ရာသီဥတုတွင် လူကြိုက်များသော အစားအစာဖြစ်သည်။ Oden သီးသန့်ရောင်းသောဆိုင်များအပြင် လမ်းဘေးဆိုင်လေးများတွင်လည်း ယမကာသုံးဆောင်ရင်း စားသောက်နိုင်သည်။ တစ်ဖန် ဆောင်းရာသီတွင် စတိုးဆိုင်များတွင်ပါ ရောင်းချသည်။

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● リヤクゴ 略語 အတိုကောက်စကားလုံး

Sumaho သည် sumaatohon (စမတ်ဖုန်း) ၏ အတိုကောက်စကားလုံးဖြစ်သည်။ ဂျပန်ဘာသာစကားတွင် ထိုကဲ့သို့ အတိုကောက်စကားလုံးများကို အများအပြား အသုံးပြုသည်။ အတိုကောက်စကားလုံးများ ဖန်တီးရာတွင် စကားလုံးများ၏ အနောက်ပိုင်းစကားလုံးများကို ဖြုတ်ခြင်း၊ စကားလုံးအတွဲများ တွင် စကားလုံးအသီးသီးမှ ၂ လုံး သို့မဟုတ် ၁ လုံးကိုယူ၍ တွဲစပ်ခြင်းများပြုလုပ်၍ ဖန်တီးသည်။ မွေးစားစကားလုံးများတွင် အများဆုံးတွေ့ရသော်လည်း ဂျပန်ဘာသာ ခန်းရီ စကားလုံးများနှင့် လူအမည်များတွင်လည်း အတိုကောက်စကားလုံးများကို အသုံးပြုသည်များလည်းရှိသည်။ အောက်တွင် ဥပမာအချို့နှင့် မိတ်ဆက်ပေးပါမည်။

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から 2 文字または 1 文字を組み合わせたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介いたします。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (စတိုးဆိုင်)
- ◆ エアコン ← エアコンディショナー (လေအေးပေးစက်)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (ရီမု)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (မိသားစုစားသောက်ဆိုင်)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအမြတ်ထုတ်မှု)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (အာလူးကြော်)
- ◆ 各停 ← 各駅停車 (ဘူတာတိုင်းတွင်ရပ်သည့်ရထား)
- ◆ 育児 ← 育児休暇 (ကလေးပြုစုရန်ခွင့်)
- ◆ キムタク ← 木村拓哉 (ဂျပန်အနုပညာရှင် 日本 の 芸能人)

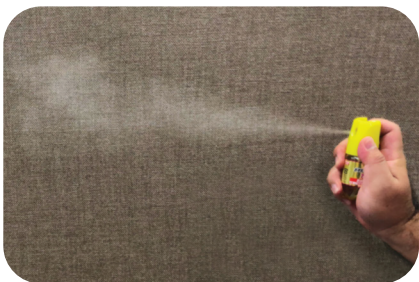
● か 蚊 咬

နွေရာသီရောက်ပါက ခြင်များပေါက်ဖွားသည်။ အထူးသဖြင့် ညနေခင်း အပြင်တွင်ရှိသောအချိန် များတွင် ခြင်များသည် တစ်ဝီနှင့် ရောက်လာကာ သွေးစုပ်တတ်သည်။ ခြင်ကိုက်ခံရပါက အလွန် ယားယံသည်။ သို့သော်လည်း ဂျပန်ရှိ ခြင်များသည် သွေးလွန်တုပ်ကွေးနှင့် ငှက်ဖျားကဲ့သို့ ကူးစက် ရောဂါများဖြစ်ပွားနိုင်ခြေ နည်းပါးသောကြောင့် အလွန်အမင်း စိတ်ပူရန် မလိုအပ်ပေ။

ခြင်ကိုက်ခံရခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် နည်းလမ်းများမှာ ခြေနှင့်လက်တို့ကို ခြင်ဆေးရည်ဖျန်းခြင်း အပြင် ခြင်ကိုသေစေနိုင်သော ဓာတ်ပစ္စည်းများပါဝင်သည့် ခြင်ဆေးခွေထွန်းခြင်းလည်း ပြုလုပ်နိုင် သည်။ ရိုးရာခြင်ဆေးခွေများသည် အနံ့ပြင်းသည့်အပြင် ပြာများကို သန့်ရှင်းရန်မှာလည်း အလုပ်ရှုပ် သောကြောင့် ယခုခေတ်တွင် လျှပ်စစ်ခြင်ပြေးစက်နှင့် စပရေခြင်ဆေးများ များပြားလာသည်။ ထိုခြင်ဆေးများကို ဆေးဆိုင်များတွင် ဝယ်ယူရရှိနိုင်သည်။



ခြင်ဆေးခွေ
蚊取り線香



စပရေခြင်ဆေး
蚊取りスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいますと、蚊が「プーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。